

EXAMINATION IN ORIENTAL STUDIES FOR THE DEGREE OF
MASTER OF PHILOSOPHY

Hebrew Studies

Friday 6 June 2008 09.00 – 12.00

**H.2 HEBREW UNSPECIFIED TEXTS, COMPOSITION AND
POINTING**

*Answer **all** questions. All questions carry **equal** value.*

The vocalization for 2 (b) should be written on a second copy of the question paper and this should be given to the invigilator together with the answers to other parts of the examination.

STATIONERY REQUIREMENTS

20 Page Answer Book x 1

Rough Work Pad

**You may not start to read the questions
printed on the subsequent pages of this
question paper until instructed that you may
do so by the Invigilator.**

1. Translate the following two unseen passages into English:

20:1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 20:2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לֵאמֹר תִּגְדּוּ לָכֶם אֶת־עֲרֵי הַמְּקֻלָּט אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם
 בְּיַד־מֹשֶׁה: 20:3 לָנוּס שָׁמָּה רוּצָח מִכַּה־נַּפֶּשׁ בַּשְּׂגָה בַּבְּלִי־דַעַת
 וְהָיוּ לָכֶם לְמְקֻלָּט מִגְּאֹל הַדָּם: 20:4 וְנָס אֶל־אֶחָת | מִהָעָרִים
 הָאֵלֶּה וְעָמַד פָּתַח שַׁעַר הָעִיר וְדַבֵּר בְּאָזְנֵי זְקֵנֵי־הָעִיר הַהִיא
 אֶת־דִּבְרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֵלֵיהֶם וְנִתְּנוּ־לוֹ מְקוֹם וַיֵּשֶׁב
 עִמָּם: 20:5 וְכִי יִרְדֹּף גְּאֹל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא־יִסְגְּרוּ אֶת־הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ
 כִּי בַּבְּלִי־דַעַת הִכָּה אֶת־רַעְהוּ וְלֹא־שָׁנָא הוּא לוֹ מִתְּמוּל
 שְׁלֹשׁוֹם:

Joshua 20:1–5

19:1 וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם וּמִלֶּךְ אֵין בְּיִשְׂרָאֵל וַיְהִי | אִישׁ לְוִי גֵר
 בְּיַרְכְּתֵי הַר־אֶפְרַיִם וַיִּקַּח־לוֹ אִשָּׁה פִּילְגֶשֶׁת מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה:
 19:2 וַתִּזְנֶה עָלָיו פִּילְגֶשֶׁתוֹ וַתִּלְךְ מֵאִתּוֹ אֶל־בַּיִת אָבִיהָ אֶל־בַּיִת
 לָחֶם יְהוּדָה וַתְּהִי־שָׁם יָמִים אַרְבַּעַת חֳדָשִׁים: 19:3 וַיִּקָּם אִישָׁה
 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֵּר עַל־לִבָּהּ לְהַשְׁיִבָּהּ וְנִעְרוּ עִמּוֹ וַצִּמְד חַמְרִים
 וַתְּבִיאֵהוּ בַּיִת אָבִיהָ וַיִּרְאֶהוּ אָבִי הַנְּעֵרָה וַיִּשְׂמַח לִקְרֹאתוֹ:
 19:4 וַיַּחֲזִק־בּוֹ חֲתָנוֹ אָבִי הַנְּעֵרָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיֹּאכְלוּ
 וַיִּשְׂתּוּ וַיִּלְּינוּ שָׁם: 19:5 וַיְהִי בַיּוֹם הַרְבִּיעִי וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֶּקֶר וַיִּקָּם
 לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר אָבִי הַנְּעֵרָה אֶל־חֲתָנוֹ סַעַד לְבָבְךָ פַת־לָחֶם וְאַחַר
 תֵּלְכוּ:

Judges 19:1–5

